
Четвертая сессия

Гаага

28 ноября - 3 декабря 2005 года

**Доклад Бюро о проекте положений
Целевого фонда для потерпевших**

Записка Секретариата

В соответствии с пунктом 6 постановляющей части резолюции ICC-ASP/3/Res.7 от 10 сентября 2004 года Бюро Ассамблеи государств-участников настоящим представляет доклад о проекте положений Целевого фонда для потерпевших для рассмотрения Ассамблеей. Прилагаемый доклад отражает итоги неофициальных консультаций, проведенных Нью-йоркской рабочей группой Бюро.

Доклад Бюро о проекте положений Целевого фонда для потерпевших

1. На своей третьей сессии Ассамблея государств-участников Римского статута Международного уголовного суда (Ассамблея) приняла следующее решение о проекте положений Целевого фонда для потерпевших:

«6. *Просит* Бюро с учетом безотлагательного характера этого вопроса продолжить рассмотрение проекта положений, подготовленного Советом управляющих, с использованием надлежащего механизма и в консультациях с государствами-участниками и Советом управляющих и определить критерии управления Целевым фондом в соответствии с пунктом 3 статьи 79 Римского статута для утверждения их Ассамблеей государств-участников на ее четвертой сессии и *предлагает* государствам участникам представить свои замечания по ним;»¹

2. В соответствии с пунктом 11 постановляющей части резолюции ICC-ASP/3/Res.3 Секретариат направил государствам-участникам записку ICC-ASP/3/S/8 от 5 ноября 2004 года, в которой предложил им представить замечания Бюро до 30 января 2005 года.

3. В декабре 2004 года Бюро Ассамблеи приняло решение учредить две рабочих группы – одну в Гааге, а другую в Нью-Йорке – в соответствии с резолюцией ICC-ASP/3/Res.8, принятой Ассамблеей на ее третьей сессии². Координатор Нью-йоркской рабочей группы Его Превосходительство посол Аллиеу Ибрагим Кану (Сьерра-Леоне) впоследствии назначил посредника для оказания содействия обсуждению вопроса о проекте положений Целевого фонда для потерпевших, который был передан на рассмотрение Рабочей группы.

4. Рабочая группа провела совещания 4-5 мая и 3-4 августа 2005 года в соответствии с кругом ведения рабочих групп, принятым Бюро 1 декабря 2004 года. В состав Рабочей группы входили государства-участники и те государства, которые проявили интерес к участию в ее работе. Кроме того, Секретарь Суда направил своего представителя для участия в работе этих совещаний.

5. Во исполнение своего мандата Рабочая группа проводила рассмотрение на основе письменных замечаний, представленных Бюро государствами-участниками, письменных предложений, представленных в неофициальном порядке Рабочей группе, и устных выступлений различных участников совещаний. Вопросы, все еще находящиеся на рассмотрении, и вопросы, согласованные в предварительном порядке, оставлены в тексте проекта положений в качестве предлагаемых поправок или вариантов. Хотя было обсуждена желательность некоторого изменения структуры проекта положений с целью объединения связанных друг с другом вопросов, Рабочая группа решила отложить рассмотрение структуры до тех пор, пока не будут урегулированы основные нерешенные вопросы. К вопросам, по которым государства высказали противоречивые мнения, в частности, относятся возможность резервирования для определенных целей средств, передаваемых Целевому фонду (проекты положений 30 и 31), а также вопрос об использовании средств и механизме

¹ *Официальные отчеты Ассамблеи государств-участников Римского статута Международного уголовного суда, третья сессия, Гаага, 6-10 сентября 2004 года* (издание Международного уголовного суда, ICC-ASP/3/25), часть III, резолюция ICC-ASP/3/Res.7.

² Там же, резолюция ICC-ASP/3/Res.8.

задействия Целевого фонда (проекты положений 51 и 53), включая роль, которую будет поручено играть Совету директоров и Суду в этом отношении.

6. Бюро представляет настоящим текст проекта положений, полученный от посредника Нью-йоркской рабочей группы. Как указывалось ранее, проект текста содержит предлагаемые поправки и изъятия и таким образом требует значительной доработки, в частности в том, что касается его структуры и формы. Соответственно, Бюро рекомендует Ассамблее учредить рабочую группу в ходе ее четвертой сессии с целью завершить подготовку исправленного варианта проекта положений для принятия Ассамблеей. Бюро исходит из того, что делегации, заинтересованные в том, чтобы их предложения были обсуждены на четвертой сессии, представят их непосредственно Секретариату, желательно до начала сессии.

Приложение

ПРОЕКТ ПОЛОЖЕНИЙ ЦЕЛЕВОГО ФОНДА ДЛЯ ПОТЕРПЕВШИХ

ЧАСТЬ I УПРАВЛЕНИЕ ЦЕЛЕВЫМ ФОНДОМ И НАДЗОР ЗА НИМ

[ГЛАВА перед I ЦЕЛИ]

[.....]

ГЛАВА I СОВЕТ УПРАВЛЯЮЩИХ

Раздел I Выборы Председателя Совета управляющих

1. Председатель избирается абсолютным большинством членов Совета управляющих. Председатель работает до конца своего соответствующего срока полномочий в качестве члена Совета. Он/она имеет право быть переизбранным Председателем один раз. Если Председатель сочтет необходимым отсутствовать в течение того или иного заседания или его части, он/она может назначить другого члена Совета на свое место. Если Председатель не в состоянии выполнять свои функции, то на оставшийся срок его/ее полномочий избирается новый Председатель.
2. Председатель несет ответственность за координацию работы Совета управляющих.

Раздел II Совещания

3. Совет управляющих собирается на очередную сессию в месте пребывания Суда не менее одного раза в год.
4. Когда обстоятельства требуют этого, Совет может проводить специальные сессии, а Председатель устанавливает дату начала, продолжительность и место проведения каждой такой специальной сессии. Специальные сессии могут проводиться с личным присутствием или с помощью телефонной, веб- или видеосвязи.
5. Председатель определяет предварительную повестку дня очередных и специальных сессий Совета. Председатель может получать предложения о пунктах повестки дня от других членов Совета, Бюро Ассамблеи государств-участников, Председателя Суда, Прокурора и Секретаря. Любой пункт, предложенный для включения в повестку дня, сопровождается пояснительным меморандумом и, если это возможно, основными документами или проектом решения. Все материалы распространяются среди членов Совета заблаговременно и, по возможности, по крайней мере за месяц до проведения сессии. Предварительная повестка любой сессии представляется для рассмотрения и утверждения Совету управляющих в начале этой сессии.

6. Председатель председательствует на каждой сессии.
7. Секретарь может участвовать в сессиях Совета в качестве консультанта. На сессиях Совета могут присутствовать члены Секретариата Целевого фонда.
8. Совет управляющих может приглашать других лиц, обладающих соответствующими экспертными знаниями, в зависимости от обстоятельств, принять участие в посвящаемых конкретным вопросам сессиях Совета или выступить с устными или письменными заявлениями и представлением информации по любому рассматриваемому вопросу.
9. В качестве общего правила сессии Совета управляющих **являются [открытыми] [закрытыми]**, если он не примет иного решения, **[когда обсуждаются вопросы конфиденциального характера, включая вопросы, касающиеся обстоятельств потерпевших, и в этом случае Совет может провести закрытую сессию]**. Решения и отчеты о работе Совета управляющих оглашаются с учетом требований конфиденциальности и направляются Суду и заинтересованным государствам и партнерам-исполнителям, в зависимости от обстоятельств, а также, по мере возможности, бенефициарам. По завершении совещания Совета управляющих Председатель может издать коммюнике через свой Секретариат или Секретариат Суда, в зависимости от обстоятельств.
10. Для целей настоящих Положений все участвующие члены Совета считаются присутствующими на сеансах телефонной, веб- или видеосвязи. Кроме того, для подписания документа или соглашения может использоваться электронная подпись.
11. Рабочими языками Совета управляющих являются английский и французский. Совет может постановить, что допускается использование какого-либо другого рабочего языка Ассамблеи государств-участников, если большинство заинтересованных лиц понимают этот язык и говорят на нем и если его использование будет способствовать работе Совета.

Раздел III
Решения Совета управляющих

12. Решения Совета управляющих принимаются на очередных или специальных сессиях, проводящихся с личным присутствием или с помощью телефонной, веб- или видеосвязи.
13. Предпринимаются все усилия для принятия решений консенсусом. Если консенсуса достичь невозможно, все решения должны получить одобрение большинства участвующих в голосовании членов, представляющих большинство членов Совета. **Пять членов Совета имеют по одному голосу каждый. Для принятия какого-либо решения за него должны проголосовать большинство членов Совета.**
14. При необходимости Председатель принимает предварительные решения **административного характера** в межсессионный период в консультации с Секретариатом. Впоследствии Председатель представляет решение(я) Совету для одобрения в соответствии с процедурами, установленными в пункте 13 выше.
15. Совет управляющих может принимать такие дополнительные административные процедуры, которые необходимы для выполнения настоящих Положений.

*Раздел IV
Расходы Совета управляющих*

16. Члены Совета управляющих выступают в своем личном качестве на безвозмездной основе.

17. [Расходы Совета управляющих оплачиваются из средств Суда.] ***[опустить формулировку, касающуюся финансирования ЦФП и его Секретариата, в правилах 17 и 22]***

ГЛАВА II
СЕКРЕТАРИАТ

*Раздел I
Место пребывания и учреждение*

18. Секретариат несет ответственность за повседневное управление Целевым фондом и оказание той помощи, которая необходима для надлежащего функционирования Совета при выполнении его задач, включая подготовку проектов повесток дня совещаний Совета.

19. ~~Секретариат создается в соответствии с пунктом 6 приложения к резолюции Ассамблеи государств-участников, касающейся учреждения фонда в интересах потерпевших, подпадающих под юрисдикцию Суда, определенных в правиле 85 и, в случае физических лиц, — их семей. (текст заменить ссылкой на резолюцию ICC/ASP/3/Res.7, в которой содержится решение о создании Секретариата ЦФП. Таким образом, положения 18 и 19 следует объединить.)~~

*Раздел II
Представление докладов Секретариатом*

20. Секретариат представляет периодические доклады Совету о своей деятельности.

21. ***[С учетом независимости Секретариата]*** он консультируется с Секретарем по всем административным и правовым вопросам, по которым он получил помощь со стороны Секретариата Суда.

*Раздел III
Расходы Секретариата*

22. [Основные расходы Секретариата покрываются Судом. Если Ассамблея государств-участников примет решение о создании дополнительных должностей, включая назначение Директора-исполнителя, то Ассамблея государств-участников может рассмотреть вопрос об отнесении расходов на покрытие этих дополнительных должностей за счет поступивших в Целевой фонд добровольных взносов. — см. примечание в конце правила 17]

ЧАСТЬ II ПОЛУЧЕНИЕ СРЕДСТВ

ГЛАВА I ПЕРВИЧНЫЕ СООБРАЖЕНИЯ

23. С использованием целого ряда средств Совет управляющих обеспечивает информированность о Целевом фонде и тяжелом положении потерпевших от преступлений, подпадающих под юрисдикцию Суда, определенных в правиле 85 Правил процедуры и доказывания, и, в случае физических лиц, - положении их семей.

24. Целевой фонд финансируется за счет:

- [a) добровольных взносов правительств, международных организаций, частных лиц, корпораций и других субъектов согласно соответствующим критериям, принятым Ассамблеей государств-участников;
- b) денежных средств и другого имущества, изъятых посредством штрафов или конфискации и переданных в Целевой фонд по распоряжению Суда на основании пункта 2 статьи 79 Римского статута («Статут»);
- c) средств, взысканных в порядке возмещения ущерба по распоряжению Суда на основании правила 98 Правил процедуры и доказывания;
- d) таких средств, за исключением начисленных взносов, которые Ассамблея государств-участников может решить выделить Целевому фонду.] *[настоящее правило должно быть сформулировано с использованием формулировок Римского статута и ППД]*

ГЛАВА II ДОБРОВОЛЬНЫЕ ВЗНОСЫ

25. Совет в рамках своего ежегодного доклада Ассамблее государств-участников о мероприятиях и проектах Целевого фонда представляет ежегодное обращение с призывом о внесении добровольных взносов в Целевой фонд.

26. Совет при поддержке Секретариата устанавливает контакт с правительствами, международными организациями, частными лицами, корпорациями и другими субъектами в целях привлечения добровольных взносов в Целевой фонд.

27. Совет принимает руководящие принципы о путях привлечения финансовых взносов от частных учреждений.

28. Целевой фонд получает все добровольные взносы из источников, перечисленных в пункте 2(a) резолюции 6, и регистрирует источники и полученные суммы средств.

29. Совет учреждает механизмы, способствующие проверке источников средств, полученных Целевым фондом.

30. Целевой фонд отклоняет добровольные взносы

- [a)] считающиеся тем или иным образом несовместимыми с целями и деятельностью Целевого фонда;

- [b)] считающиеся зарезервированными для определенных целей таким образом, который является несовместимым с правилом 31. Прежде чем отклонить такой взнос Целевой фонд/Совет управляющих может просить донора принять решение о снятии оговорки в отношении целевого резервирования взноса или изменить его приемлемым образом.]

(В случае внесения поправки правило 30 должно идти после правила 31)

31. Добровольные взносы могут ~~частично~~ резервироваться донором [для деятельности или проекта Целевого фонда], если в соответствии с просьбой донора соответствующие ассигнования

- [a)] приносят пользу потерпевшим, определенным в правиле 85 Правил процедуры и доказывания, и, когда речь идет о физических лицах, - их семьям;
- [b)] не являются дискриминационными по признаку расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или других убеждений, национального, этнического или другого происхождения, имущественного положения, рождения или другого статуса; и
- c) не ведут к явно несправедливому распределению имеющихся средств между различными группами потерпевших.]

32. В случае, когда добровольный взнос резервируется для определенной цели, но эта цель не может быть достигнута, Совет с согласия донора помещает этот взнос на свой Общий счет.

33. Совет регулярно проводит обзор характера и объема добровольных взносов для обеспечения того, чтобы такие ассигнования не привели к явно несправедливому распределению имеющихся средств и имущества среди различных групп потерпевших. Для достижения этого Совет может принимать конкретные меры, позволяющие более справедливо распределять средства среди групп потерпевших.

ГЛАВА III ДЕНЕЖНЫЕ СРЕДСТВА И ДРУГОЕ ИМУЩЕСТВО, ИЗЪЯТЫЕ ПОСРЕДСТВОМ ШТРАФОВ ИЛИ КОНФИСКАЦИИ

34. Совет управляющих по просьбе Палаты в соответствии с правилом 148 Правил процедуры и доказывания представляет письменные или устные соображения о передаче штрафов или конфискованного имущества в Целевой фонд.

35. Совет по просьбе Президиума представляет письменные или устные соображения о распоряжении имуществом или активами или об их распределении в соответствии с правилом 221 Правил процедуры и доказывания.

36. Совет производит оприходование всех денежных средств и другого имущества, изъятых посредством штрафов или конфискации, которые передаются по распоряжению Суда в Целевой фонд.

ГЛАВА IV СРЕДСТВА, ВЗЫСКАННЫЕ В ПОРЯДКЕ ВОЗМЕЩЕНИЯ УЩЕРБА

37. Целевой фонд производит оприходование средств, взысканных в порядке возмещения ущерба, и проводит такие средства отдельно от остающихся средств Целевого фонда в соответствии с правилом 98 Правил процедуры и доказывания. Он регистрирует источники и полученные суммы вместе с любыми условиями, содержащимися в распоряжении Суда относительно использования средств.

ГЛАВА V РЕСУРСЫ, ПРЕДОСТАВЛЯЕМЫЕ АССАМБЛЕЕЙ ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ

38. В своем ежегодном докладе Ассамблее Совет управляющих может делать предложения о финансовых и других взносах, не считая начисленных взносов, которые Ассамблея государств-участников может предоставить Целевому фонду.

39. Если Ассамблея государств-участников не поставила каких-либо условий относительно использования финансовых или других взносов, не считая начисленных взносов, то Целевой фонд может размещать эти взносы на своем Общем счете в интересах потерпевших, определенных в правиле 85 Правил процедуры и доказывания, и, в случае физических лиц, - в интересах их семей.

ГЛАВА VI ОПЕРАТИВНЫЕ ВОПРОСЫ В ОТНОШЕНИИ ПОЛУЧЕНИЯ СРЕДСТВ

40. Банковский(ие) счет(а) Целевого фонда открывае(ю)тся в соответствии с правилом 108(1) Финансовых положений и правил.

41. Система учета Целевого фонда должна позволять отдельно проводить средства для облегчения оприходования целевых взносов, денежных средств и другого имущества, изъятых посредством штрафов или конфискации, которые передаются Судом, в тех случаях, когда Суд выдвигает условия в отношении конкретного использования, или средств, взысканных в порядке возмещения ущерба.

42. Создается компьютерная система отслеживания, с тем чтобы иметь возможность отслеживать, в частности:

- a) источники средств, полученных в соответствии с пунктом 2 резолюции 6, включая название и фамилию донора, место, регион, дату и сумму взносов;
- b) все просьбы в отношении целевых взносов, в том числе о характере просьбы, а также то, в отношении чего было конечном счете достигнуто согласие и что было получено;
- c) все полученные объявленные взносы, дату и характер объявленного взноса, любые последующие меры Суда и дату фактического получения средств;
- d) разделение средств в рамках Целевого фонда на основе категорий ограничений в использовании и на основе существующих в данное время ограничений;

- e) все средства, выделенные Целевым фондом, с указанием источника финансирования, характера выделения и бенефициара(ов);
- f) получение бенефициарами всех выделенных ресурсов с указанием даты выделения, даты получения бенефициаром, когда это представляется возможным, или даты платежа донором;
- g) всех ресурсов, выделенных в качестве безвозмездных субсидий организациям. Программа, являющаяся отдельной, но связанной с основной системой, будет вести мониторинг следующей информации с разбивкой по получателям безвозмездных субсидий: группа бенефициаров, объект безвозмездной субсидии, сумма безвозмездной субсидии, обязательства по договору о безвозмездной субсидии, сроки представления отчетности, проверка завершения работы и достижения результатов.

43. Секретариат производит оприходование средств, которые Ассамблея государств-участников может решить выделить Целевому фонду. Он регистрирует источники и объемы полученных сумм вместе с любыми содержащимися условиями в отношении использования средств.

44. Совет управляющих информирует Суд о любых трудностях или задержках в получении средств.

ЧАСТЬ III МЕРОПРИЯТИЯ И ПРОЕКТЫ ЦЕЛЕВОГО ФОНДА

ГЛАВА I ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СРЕДСТВ

Раздел I Бенефициары

45. Средства Целевого фонда используются в интересах жертв преступлений, подпадающих под юрисдикцию Суда, определенных в правиле 85 Правил процедур и доказывания, а когда речь идет о физических лицах – их семей [**независимо от участия потерпевшего в разбирательстве в Суде или свидетельских показаний, данных им Суду**].

Раздел II

Средства, изъятые посредством штрафов или конфискации, и средства, взысканные в порядке возмещения ущерба

46. Когда средства, изъятые посредством штрафов или конфискации, или средства, взысканные в порядке возмещения ущерба, передаются в Целевой фонд в соответствии с пунктом 2 статьи 75 или пунктом 2 статьи 79 Статута, либо подпунктами 2-4 правила 98 Правил процедуры и доказывания Совет управляющих принимает решение об использовании таких средств в соответствии с любыми содержащимися в соответствующих распоряжениях условиями или инструкциями, в частности, в отношении круга бенефициаров и характера и суммы возмещения(й).

47. Если распоряжения не сопровождаются дополнительными условиями или инструкциями, Совет управляющих может принять решение об использовании таких

ресурсов в соответствии с правилом 98 Правил процедуры и доказывания с учетом любых соответствующих решений, принятых Судом по рассматриваемому делу, и в частности решений, принятых в соответствии с пунктом 1 статьи 75 Статута и правилом 97 Правил процедуры и доказывания.

48. Совет управляющих может запрашивать дополнительные инструкции у соответствующей Палаты относительно выполнения ее распоряжений.

49. Суммы, взыскиваемые в порядке возмещения ущерба, могут использоваться только в интересах потерпевших, определенных в правиле 85 Правил процедуры и доказывания, и, в случае физических лиц, - в интересах их семей, непосредственно или косвенно пострадавших от преступлений, совершенных осужденным лицом.

Раздел III

Другие ресурсы Целевого фонда

50. Для целей настоящих положений термин «другие ресурсы Целевого фонда», упомянутый в пункте 5 правила 98 Правил процедуры и доказывания, касается ресурсов, не считая тех, которые были взысканы в порядке возмещения ущерба или изъяты посредством штрафов и конфискации.

51. Другие ресурсы Целевого фонда используются в интересах потерпевших от преступлений, определенных в правиле 85 Правил процедуры и доказывания, и, в случае физических лиц, - в интересах их семей, пострадавших от физического, психологического и/или материального ущерба в результате этих преступлений:

- a) Для дополнения ресурсов, взысканных в порядке возмещения ущерба, когда Суд выносит постановление непосредственно по отношению к осужденному в соответствии с пунктом 2 статьи 75 Статута и положениями 1-4 правила 98 Правил процедуры и доказывания.
- b) [*Альтернатива 1:* для обеспечения физической или психологической реабилитации или оказания материальной поддержки в тех случаях, когда Палата предварительного производства даст санкцию на начало расследования в соответствии с пунктом 3 статьи 15 и статьей 53 Статута, или в тех случаях, когда ситуация передается Прокурору государством-участником или Советом Безопасности, и Прокурор принимает решение начать расследование в соответствии со статьей 53 Статута. Совет управляющих будет принимать решение о применимости этого положения.]

[Альтернатива 2: для обеспечения {возмещения, включая} физической или психологической реабилитации или материальной поддержки, когда Палата предварительного производства выдает по заявлению Прокурора и в соответствии со статьей 58 Статута ордер на арест лица, которое как считается, исходя из веских оснований, совершило преступление, подпадающее под юрисдикцию Суда.]

[Альтернатива 3: в ней воспроизводятся формулировки правила 53, альтернативы 3]

[Альтернатива 4: опустить]

- с) [Для обеспечения физической или психологической реабилитации или оказания материальной поддержки в исключительных обстоятельствах, когда Суд не ведет расследование или уголовное преследование в отношении ситуации или дела, поскольку оно расследуется или расследовалось либо в отношении него было возбуждено или возбуждено в настоящее время уголовное преследование государством, которое обладает в отношении него юрисдикцией в соответствии со статьей 17 Статута, или когда ситуация или дело не расследуется или в отношении него не возбуждено уголовное преследование по причинам, описанным в пунктах 1 (с) или 2 (с) статьи 53. Совет управляющих будет обращаться с запросом к Палате предварительного производства об определении применимости этого положения с учетом положения потерпевших и существования (или отсутствия) национальных или международных программ в интересах потерпевших и членов их семей.]
[опустить]

ГЛАВА II ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ МЕРОПРИЯТИЙ И ПРОЕКТОВ ЦЕЛЕВОГО ФОНДА

Раздел I Общие принципы

[х. Если Суд не примет иного решения и в тех случаях, когда используются иные средства, чем те, которые были получены в виде сумм, выплаченных в порядке компенсации, штрафов и в результате конфискационных мер, Целевой фонд как правило обеспечивает компенсацию на коллективной основе путем единовременных выплат.]

52. Совет управляющих принимает меры, определенные в настоящей главе, только тогда, когда считается, что Целевой фонд задействуется в соответствии с пунктом 53.

53. Для целей настоящих положений считается, что Целевой фонд задействуется в следующих случаях:

a) По распоряжению Суда

Когда Суд отдаст распоряжение о взыскании сумм в порядке возмещения с осужденного лица и распорядится, чтобы сумма возмещения была перечислена в Целевой фонд или проведена через него в соответствии с пунктами 2-4 правила 98 Правил процедуры и доказывания.

b) [Альтернатива 1: при возбуждении расследования Прокурором, на которое получена соответствующая санкция Палаты предварительного производства]

Когда Палата предварительного производства даст санкцию на начало расследования в соответствии с пунктом 3 статьи 15 и статьей 53 Статута или когда ситуация передана Прокурору государством-участником или Советом Безопасности, действующим в соответствии с главой VII Устава Организации Объединенных Наций, и Прокурор примет решение о начале расследования в соответствии со статьей 53 Статута. Совет управляющих будет определять вопрос о применимости этого положения.]

- b) *[Альтернатива 2: путем выдачи ордера на арест в соответствии со статьей 58 Статута]*

Если в любое время после начала расследования Палата предварительного производства выдает по заявлению Прокурора и в соответствии со статьей 58 Статута ордер на арест лица, который как считается, учитывая весомые обстоятельства, совершил преступление, подпадающее под юрисдикцию Суда, то Совет определяет применимость этого положения.]

- b) *[Альтернатива 3: по окончательному решению трех Апелляционных палат относительно опротестования приемлемости или юрисдикции в соответствии со статьей 82 Статута]*

При исключительных обстоятельствах, когда

- i) Апелляционная палата выносит окончательное решение по обжалованию в соответствии со статьей 82 Статута любого опротестования приемлемости или юрисдикции в соответствии со статьями 18 и 19;
- ii) такая конфискация не будет предвещать любого вопроса, который решается Судебной палатой, или нарушать принцип презумпции невиновности согласно статье 66; и
- iii) конфискация Целевым фондом представляет собой единственную возможность обеспечения физической или психологической реабилитации или материальной поддержки в интересах потерпевших и членов их семей.

Апелляционная палата будет определять приемлемость этого положения с учетом представлений Совета управляющих и других заинтересованных сторон.]

- b) *[Альтернатива 4: опустить]*

- c) *[По решению Палаты предварительного производства]*

В исключительных случаях, когда ситуация или дело не расследуется или в отношении него не возбуждено уголовное преследование Судом из-за того, что оно расследуется или расследовано или в отношении него возбуждено или было возбуждено уголовное преследование государством, которое обладает юрисдикцией в отношении него в соответствии со статьей 17 Статута, или когда ситуация или дело не расследуется или в отношении него не возбуждено уголовное преследование по причинам, указанным в пункте 1(с) или 2(с) статьи 53, Совет управляющих будет обращаться с запросом к Палате предварительного производства об определении применимости этого положения с учетом положения потерпевших и существования [или отсутствия] национальных или международных программ в интересах потерпевших и членов их семей.] *[опустить]*

Раздел II
Информационно-просветительская деятельность

54. После того, как Целевой фонд задействован в соответствии с пунктом 53, Председатель Совета управляющих может издать коммюнике через свой Секретариат или Секретариат Суда, в зависимости от обстоятельств.

55. В коммюнике могут приводиться основания для его мероприятий и проектов в соответствии с пунктом 53 и может, при необходимости, приводиться дополнительная информация. Коммюнике может сопровождаться призывом о внесении добровольных взносов.

56. Совет управляющих может заниматься любой информационно-просветительской деятельностью и проведением информационных кампаний по своему усмотрению для цели сбора добровольных взносов. Совет управляющих может обращаться с запросом к Секретарю об оказании помощи в данном вопросе.

[Раздел III

Случаи, когда мероприятия и проекты Целевого фонда инициированы решением Суда

Примечание: разделы III и IV будут пересмотрены в свете обсуждения правил 51 и 53

57. Когда Суд отдает распоряжение о перечислении в Целевой фонд или проведении через Целевой фонд суммы, взыскиваемой в порядке возмещения с осужденного лица, в соответствии с пунктами 2-4 правила 98 Правил процедуры и доказывания, Секретариат готовит проект плана выполнения распоряжения Суда для утверждения Советом управляющих.

58. Совет управляющих может консультироваться с потерпевшими, определенными в правиле 85 Правил процедуры и доказывания, и в случае физических лиц – с их семьями, а также их юридическими представителями, и может консультироваться с любым компетентным экспертом или организацией экспертов в подготовке проекта плана исполнения.

59. В зависимости от распоряжения Суда Целевой фонд принимает при определении характера и/или объема сумм возмещения ущерба следующие факторы, в частности: характер преступлений, особые увечья, нанесенные потерпевшим, и характер доказательств в обоснование того, что такие увечья были нанесены, а также размеры и место нахождения группы бенефициаров.

60. Совет управляющих определяет вопрос о том, дополнить ли средства, взысканные в порядке возмещения, «другими ресурсами Целевого фонда», и предоставляет Суду соответствующие рекомендации.

61. Целевой фонд представляет соответствующей Палате через Секретаря проект плана исполнения для утверждения и консультируется, в случае необходимости, с соответствующей Палатой по любым вопросам, возникающим в связи с производством выплаты взысканной суммы.

62. Целевой фонд предоставляет соответствующей Палате обновленную информацию о ходе выплаты взысканной суммы в соответствии с распоряжением Палаты. В конце периода исполнения Целевой фонд представляет соответствующей Палате заключительное подробное описание и финансовый доклад.

*Раздел IV**Случаи, когда мероприятия и проекты Целевого фонда инициированы началом расследования или решением Палаты предварительного производства*

63. Совет управляющих может использовать другие ресурсы Целевого фонда в интересах потерпевших, определенных в правиле 85 Правил процедуры и доказывания, и в случае физических лиц в интересах их семей с момента инициирования мероприятий и проектов Целевого фонда началом расследования Прокурором (с соответствующей санкции Палаты предварительного производства) или, в исключительных обстоятельствах, решением Палаты предварительного производства по просьбе Совета управляющих.

64. Совет управляющих может консультироваться с потерпевшими, определенными в правиле 85 Правил процедуры и доказывания, и в случае физических лиц – их семьями, а также их юридическими представителями, и может консультироваться с любым компетентным экспертом или организацией экспертов по положению возможно затрагиваемых потенциальных бенефициаров и по практическим вопросам связи с ними и оказания им помощи, а также по любому предлагаемому плану выделения средств.

65. Совет управляющих определяет приоритетность мероприятий и областей по проектам с учетом имеющихся ресурсов, а также принимая во внимание, что выделение средств не должно привести к явно несправедливому распределению имеющихся средств и имущества среди различных групп потерпевших. Целевой фонд может запрашивать предложения международных или национальных организаций, которые конкретно занимаются перечисленными приоритетными мероприятиями и областями по проектам.]

ГЛАВА III

ИНДИВИДУАЛЬНЫЕ ВЫПЛАТЫ СУММ ВОЗМЕЩЕНИЯ ЖЕРТВАМ
В СООТВЕТСТВИИ С ПРАВИЛОМ 98(2)*Раздел I**Случаи, когда Суд определяет каждого бенефициара*

66. В тех случаях, когда Суд отдает распоряжение о перечислении суммы, взысканной в порядке возмещения с осужденного лица, в Целевой фонд в соответствии с пунктом 2 правила 98 Правил процедуры и доказывания, в проекте плана исполнения указываются фамилии и место нахождения потерпевших, к которым относится выплачиваемая сумма, когда они известны (и при обеспечении конфиденциальности), любые процедуры, которые Целевой фонд намерен использовать для сбора недостающих деталей, и методы выплаты.

*Раздел II**Случаи, когда Суд не в состоянии определить бенефициаров*

67. В случаях, когда фамилии и/или место нахождения потерпевших не известны или когда количество потерпевших является таким, что Секретариату невозможно или практически нецелесообразно определить это с точностью, Секретариат устанавливает все соответствующие демографические/статистические данные о группе потерпевших в соответствии с распоряжением Суда и приводит список вариантов определения любых недостающих деталей для одобрения Советом управляющих.

68. Такие варианты могут включать:

- a) Использование демографических данных для определения членов группы бенефициаров; и/или:
- b) Целенаправленную информационно-просветительскую работу в группе бенефициаров с целью предложить любым потенциальным членам группы, которые еще не были выявлены в ходе процесса возмещения ущерба, заявить о себе Целевому фонду и, когда это уместно, эти меры могут приниматься в сотрудничестве с заинтересованными государствами, межправительственными организациями, а также национальными или международными неправительственными организациями. Совет управляющих может устанавливать разумные предельные сроки для получения сообщений с учетом положения и места нахождения потерпевших.
- c) При разработке этих вариантов Секретариат может консультироваться с потерпевшими или их юридическими представителями и семьями отдельных потерпевших, а также заинтересованными лицами, заинтересованными государствами и любым компетентным экспертом или организацией экспертов.

Раздел III Проверка

69. Секретариат проводит проверку на предмет того, что любые лица, заявившие о себе Целевому фонду, действительно являются членами группы бенефициаров, в соответствии с любыми принципами, установленными в распоряжении Суда.

70. [Совет управляющих определяет критерий доказанности для мероприятия по проверке с учетом преобладающих обстоятельств группы бенефициаров и имеющихся доказательств при соблюдении любых условий, поставленных в распоряжении Суда.]

71. Окончательный список бенефициаров утверждается Советом управляющих.

72. С учетом требующего принятия срочных мер положения бенефициаров Совет управляющих может принять решение о введении поэтапных или первоочередных процедур проверки и выплат. В таких случаях Совет управляющих может устанавливать приоритеты в отношении определенной подгруппы потерпевших для проверки и выплат.

Раздел IV Выплаты сумм, взысканных в порядке возмещения

73. Целевой фонд определяет условия выплаты сумм, взысканных в порядке возмещения, бенефициарам с тех обстоятельств, в которых они находятся на настоящее время, и места их пребывания.

74. Целевой фонд может принять решение об использовании посредников для облегчения производства выплат сумм, взысканных в порядке возмещения, если в этом имеется необходимость, когда это обеспечивает более широкий доступ к группе бенефициаров и не создает коллизии интересов. Посредники могут быть заинтересованными государствами, межправительственными организациями, а также национальными или международными неправительственными организациями, работающими в непосредственной близости от групп бенефициаров.

75. Секретариат вводит процедуры проверки получения переданных сумм бенефициарами после осуществления программы выплат. Бенефициары должны подтвердить получение переданных сумм в письменном виде или с помощью других средств идентификации, и эти подтверждения подлежат хранению Секретариатом. Для избежания непредвиденных трудностей или возможностей мошенничества или коррупции следует проводить дополнительные выборочные проверки и вести мониторинг получения переданных сумм.

ГЛАВА IV ВЫДАЧА СУММ В ПОРЯДКЕ ВОЗМЕЩЕНИЯ УЩЕРБА ПОТЕРПЕВШИМ В СООТВЕТСТВИИ С ПРАВИЛОМ 98(3), ПРОИЗВОДИМАЯ НА КОЛЛЕКТИВНОЙ ОСНОВЕ

76. Если Суд отдает распоряжение о том, чтобы сумма, взыскиваемая в порядке возмещения с осужденного лица, проводилась через Целевой фонд в тех случаях, когда с учетом числа потерпевших и объема, форм и видов возмещения более уместно возместить ущерб на коллективной основе в соответствии с пунктом 3 правила 98 Правил процедуры и доказывания, то в проекте плана исполнения определяется точный характер коллективного(ых) возмещения(й) ущерба, если он уже не указан Судом, а также методы его/их исполнения. Производимые в этой связи определения должны утверждаться Судом.

77. Совет управляющих может консультироваться с потерпевшими, определенными в правиле 85 Правил процедуры и доказывания, и в случае физических лиц – их семьями, а также их юридическими представителями и любым компетентным экспертом или организацией экспертов в отношении характера коллективного(ых) возмещения(й) и порядка возмещения(ий).

78. Целевой фонд может выявлять посредников или партнеров или предлагать представить предложения по производству возмещения ущерба.

79. Секретариат вводит процедуры мониторинга производства возмещения ущерба на коллективной основе.

ГЛАВА V ВЫПЛАТЫ СУММ В РАМКАХ ВОЗМЕЩЕНИЯ УЩЕРБА МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМ, МЕЖДУНАРОДНЫМ ИЛИ НАЦИОНАЛЬНЫМ ОРГАНИЗАЦИЯМ В СООТВЕТСТВИИ С ПРАВИЛОМ 98(4)

80. В случаях, когда Суд отдает распоряжение о том, чтобы сумма, взыскиваемая в порядке возмещения с осужденного лица, выплачивалась через Целевой фонд той или иной межправительственной, международной или национальной организации в соответствии с пунктом 4 правила 98 Правил процедуры и доказывания, то в проекте плана исполнения, если это уже не оговорено Судом, указывается следующее:

- a) соответствующая(ие) организация(и) и резюме ее (их) соответствующего экспертного опыта;
- b) перечень конкретных функций, которые соответствующая(ие) организация(и) должна исполнять при выполнении распоряжения Суда;
- c) меморандум о взаимопонимании и/или другие договорные условия между Советом управляющих и соответствующей(ими)

организацией(ями) с указанием ролей и обязанностей и определением функций мониторинга и надзора.

81. Секретариат осуществляет контроль за работой соответствующей(их) организации(й) при выполнении распоряжений Суда с осуществлением общего надзора со стороны Суда. [Совет управляющих в соответствии с положением 15 принимает руководящие принципы и процедуры надзора, который будет осуществлять Секретариат.]

82. Положения, касающиеся отдельных возмещений ущерба жертвам в соответствии с пунктом 2 правила 98 и коллективных возмещений ущерба потерпевшим в соответствии с пунктом 3 правила 98, применяются *mutatis mutandis* к процедурам Совета при выполнении правила 98 и по мере необходимости пункта 4 в зависимости от того, определил ли Суд возмещение как производимое на индивидуальной или коллективной основе.

[ЧАСТЬ III bis

ДОГОВОРЕННОСТИ ОТНОСИТЕЛЬНО ОТЧЕТНОСТИ ПЕРЕД АССАМБЛЕЕЙ, БЮДЖЕТНО-ФИНАНСОВЫМ КОМИТЕТОМ И ВНЕШНИМ АУДИТОРОМ]

ГЛАВА IV ЧАСТЬ IV ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Раздел I Поправки

83. В настоящие Положения могут вноситься поправки по **решению Ассамблеи государств-участников. Предложения о внесении поправок в положения могут вносить государства, Суд или Совет.** Предложения Совета принимаются решением, которое должно быть принято большинством имеющих право голоса членов, представляющих большинство членов Совета. Решения по предложению о внесении поправок принимаются на очередных или специальных сессиях, проводимых с личным присутствием, а также с помощью телефонной, веб- или видеосвязи. ~~Решение Совета управляющих о внесении поправки является на временной основе обязательным для исполнения до тех пор, пока Ассамблея государств-участников примет или не примет его.~~

[Поправки к настоящим Положениям могут предлагаться государствами-участниками или Судом, или Советом управляющих после принятия соответствующего решения большинством его членов. Все предложения о внесении поправок в настоящие Положения должны быть одобрены Ассамблеей государств-участников в соответствии со статьей 112(7) Статута] (согласовано в предварительном порядке.)

Раздел II Вступление в силу

84. Настоящие Положения и любые поправки к ним вступают в силу сразу же после их принятия Ассамблеей государств-участников.

--- 0 ---